

**HOTĂRÂRE**  
**privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare dintre Orașul Breaza din România și**  
**localitatea Dongguan din Republica Populară Chineză**

Având în vedere expunerea de motive nr.9496/25.07.2014, formulată de Primarul orașului Breaza, dl.Costin Răzvan Bălășescu;

Ținând seama de:

- raportul de specialitate nr.9497/25.07.2014, întocmit de dna Bunghez Daniela, Șef Birou PFI;

- raportul Comisiei pentru prognoză...buget finanțe, administrarea domeniului public și privat comerț și servicii din cadrul Consiliului Local al orașului Breaza

-avizul nr.9498/25.07.2014 al secretarului orașului Breaza;

-avizul Ministerului Afacerilor Externe nr.H 2-1/3029/22.07.2014, și cel al Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr.53378/28.07.2014;

În conformitate cu prevederile:

- art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele;

-art. 16 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, modificată și completată;

În temeiul art.36 alin.(7) lit. „c” raportat la alin (2) lit. „e” și art.115 alin.(1), lit.”b”coroborat cu art.45, alin. (2) lit. „f” din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, modificată și completată;

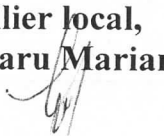
**Consiliul Local al orașului Breaza adoptă prezenta hotărâre:**

**Art.1.** Se aprobă Înțelegerea de Cooperare între Orașul Breaza, județul Prahova din România și localitatea Dongguan din Republica Populară Chineză, conform Anexei la prezenta hotărâre.

**Art.2.** Se împuternicește Primarul orașului Breaza să semneze pentru și în numele Orașului Breaza Înțelegerea de Cooperare prevăzută la art.1.

**Art.3.** Prezenta hotărâre va fi comunicată prin grija Serviciului Administrație Publică Locală: Instituției Prefectura Prahova, Primarului orașului Breaza, Biroul PFI, Ministerului Afacerilor Externe, Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice.

**Președinte de Ședință:**  
**Consilier local,**  
**Grădinaru Marian**



**Contrasemnează:**  
**Secretar oraș,**  
**Moldoveanu Elena**



**Breaza, 31 iulie 2014**  
**Nr.85**

## Înțelegere de Cooperare între Orașul Breaza, județul Prahova din România și localitatea Dongguan din Republica Populară Chineză



Orașul Breaza județul Prahova din România și Orașul Dongguan din Republica Populară Chineză denumite în continuare "Părți",

Având în vedere relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din România și Republica Populară Chineză, bazate pe respect reciproc și colaborare în diferite domenii de interes comun,

Convinse fiind de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru raporturile de colaborare, au convenit următoarele:

### Articolul 1

Părțile vor coopera, în limitele competențelor lor și al capacităților financiare și tehnice de care dispun la nivel local, pentru a promova proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților pe care le reprezintă.

### Articolul 2

Părțile se vor strădui să realizeze schimburi de experiență și vor iniția activități de cooperare în special în domeniile comerțului, investițiilor, științei și tehnologiei, turism, cultură și educație, ca și în alte domenii compatibile cu politicile lor.

### Articolul 3

Părțile vor încuraja departamentele lor specializate să mențină contacte curente, unele cu celelalte, în scopul de a facilita consultările privind schimburile și cooperarea conform acestei Înțelegeri. De asemenea, vor încuraja și sprijini schimbul de vizite între oficialii lor pentru a realiza negocieri și consultări pe baza planurilor de cooperare în vederea asigurării de rezultate concrete și beneficii reciproce.

### Articolul 4

(1) Prezenta Înțelegere de Cooperare se încheie pe o perioadă nedeterminată și va produce efecte la data semnării.

(2) Prezenta Înțelegere de Cooperare poate fi modificată sau completată numai cu acordul scris al Părților. Modificările și completările aduse prezentei Înțelegeri de Cooperare se aplică potrivit dispozițiilor aliniatului (1).

(3) Oricare din Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare prin notificare scrisă transmisă celeilalte Părți. Denunțarea produce efecte la data împlinirii unui termen de 3 luni de la data primirii notificării scrise.

(4) Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de

valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

**Articolul 5** Părțile vor suporta în mod independent toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

**Articolul 6** Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe și a consultărilor diplomatice.

**Articolul 7**

Prezenta Înțelegere de Cooperare nu reprezintă un tratat în sensul dreptului internațional public.

Semnată la Breaza, județul Prahova, la data de ....., în două exemplare originale fiecare în limbile română, chineză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

**Pentru**  
**Orașul Breaza, Județul Prahova**  
**din România**

**Pentru**  
**localitatea Dongguan**  
**din Republica Populară Chineză**

**Primar,**  
**Costin-Răzvan Bălășescu**